



ru инструкция по эксплуатации



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
Cod. 9000348430 F

www.bosch-home.com

Инструкции по безопасному использованию.....	3
Ваша новая варочная панель.....	5
Газовые конфорки	6
Поджиг конфорки.....	7
Система газ-контроль.....	7
Выключение конфорки.....	7
Уровни мощности.....	8
Индикатор включения и остаточного тепла.....	8
Защита от перегрева.....	9
Блокировка от включения детьми	9
Примечания.....	9
Подходящая посуда	10
Сковорода вок.....	10
Дополнительное оборудование	11
Дополнительная решетка для сковороды вок.....	11
Дополнительная решетка для кофеварки.....	11
Советы по приготовлению пищи.....	11
Советы по эксплуатации.....	12
Очистка и уход.....	13
Очистка.....	13
Чистящие средства, которыми нельзя пользоваться.....	13
Уход.....	14
Мелкие неполадки.....	15
Рабочие показания индикаторов и сообщения о неполадках.....	16
Сервисный центр.....	17
Условия гарантийного обслуживания.....	17
Упаковка и отработавшие приборы.....	17
Утилизация отходов с учетом требований охраны природы... ..	17

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с правильным выбором и благодарим за оказанное нам доверие. Этот практичный, современный и удобный прибор изготовлен из высококачественных материалов, прошедших строгий контроль качества на протяжении всего процесса производства и тщательно протестированных, чтобы наш прибор мог удовлетворить всем Вашим требованиям к идеальному приготовлению пищи.

Не снимайте защитную упаковку с прибора до момента проведения монтажа.

Убедительно просим ознакомиться с инструкциями до монтажа или использования прибора. Содержащаяся в них информация крайне важна для правильной работы прибора и, что еще важнее, для Вашей безопасности.

Упаковка Вашего прибора произведена из минимального количества материалов необходимого для обеспечения надежной защиты во время транспортировки. Все эти материалы могут быть переработаны, что сокращает их негативное влияние на окружающую среду. Вы можете поспособствовать охране природы последовав следующим советам:

- выбросите упаковку в соответствующий контейнер для подлежащих переработке материалов;

- перед тем, как выбросить отработавший прибор, сделайте его явно непригодным к использованию. Узнайте в местной администрации, где находится центр сбора отходов, подлежащих утилизации, и отвезите туда свой прибор;

- не выливайте использованное растительное масло в раковину. Вылейте его в закрывающуюся емкость и отнесите в сборный пункт, а если его рядом с Вашим домом нет, положите емкость с маслом в мусорник (оттуда оно попадет на контролируруемую свалку; возможно, это не лучший вариант, но таким образом мы можем избежать загрязнения воды).

ВНИМАНИЕ:

Если, вопреки нашим расчетам, Ваш прибор поврежден или не отвечает Вашим требованиям к качеству, пожалуйста, сообщите нам об этом как можно скорее. Для того, чтобы Вы могли воспользоваться гарантией, нельзя производить в приборе никаких изменений и использовать его ненадлежащим образом.

Инструкции по безопасному использованию

Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями. Только после этого Вы сможете правильно и безопасно использовать Ваш прибор.

Все операции по установке, наладке и адаптации к другому типу газа должны проводиться авторизованным специалистом в соответствии с действующими нормами и законодательством, а также с предписаниями местных поставщиков газа и электроэнергии.

Для адаптации прибора к другому типу газа рекомендуется связаться с сервисным центром.

Перед тем, как устанавливать Вашу новую варочную панель, убедитесь, что установка проводится в соответствии с инструкциями по монтажу.

Данный прибор можно устанавливать только в хорошо проветриваемом месте, в соответствии с действующими нормами и инструкциями относительно вентиляции помещения. Данный прибор нельзя подсоединять к вытяжному устройству для продуктов сгорания.

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и не может применяться в промышленных или коммерческих целях. Данный прибор нельзя устанавливать на яхтах или в автокемперах. Гарантия производителя действительна только в случае использования прибора по назначению.

В помещении, где устанавливается прибор, должна быть работающая вентиляция, оборудованная в соответствии с нормами.

Не устанавливайте прибор в местах, где есть сквозняки. Струя воздуха может задуть пламя на конфорках.

Данный прибор настроен для использования с газом, указанным в табличке с характеристиками. При необходимости перенастроить его для использования с другим типом газа ознакомьтесь с руководством по монтажу.

Не производите изменений во внутренней части прибора. Если это необходимо, свяжитесь с нашим сервисным центром.

Сохраните руководства по эксплуатации и монтажу и, если прибор переходит к другому хозяину, передайте ему эти руководства.

Если Вы заметили на приборе следы каких-либо повреждений, не подключайте его к сети. Свяжитесь с нашим сервисным центром.

Поверхности варочных панелей во время работы нагреваются. Будьте осторожны. Не разрешайте детям подходить к плите.

Используйте прибор только для приготовления пищи, а не для обогрева помещения.

Перегретый жир и масло легко возгораются. Не оставляйте нагревающийся жир или масло без присмотра. Если возгорание произошло, не заливайте огонь водой. Существует опасность ожога! Накройте сковороду или кастрюлю крышкой, чтобы погасить огонь, и выключите конфорку.

В случае неисправности панели перекройте подачу газа и электроэнергии к прибору. По вопросам ремонта свяжитесь с нашим сервисным центром.

Если какая-то рукоятка не поворачивается, не форсируйте ее. Сразу свяжитесь с сервисным центром, чтобы починить или заменить эту рукоятку.

Не ставьте на конфорки посуду с неровным дном, которая может случайно перевернуться.

Никогда не пользуйтесь пароочистителем для очистки таблички с характеристиками. Существует опасность поражения электротоком!

Данный прибор относится к третьему классу защиты по стандарту EN 30-1-1 для газовых приборов: встроенное оборудование.

Нельзя хранить и использовать едкие химические вещества, пар, легковозгорающиеся вещества и непищевые продукты вблизи данного электроприбора или под ним.

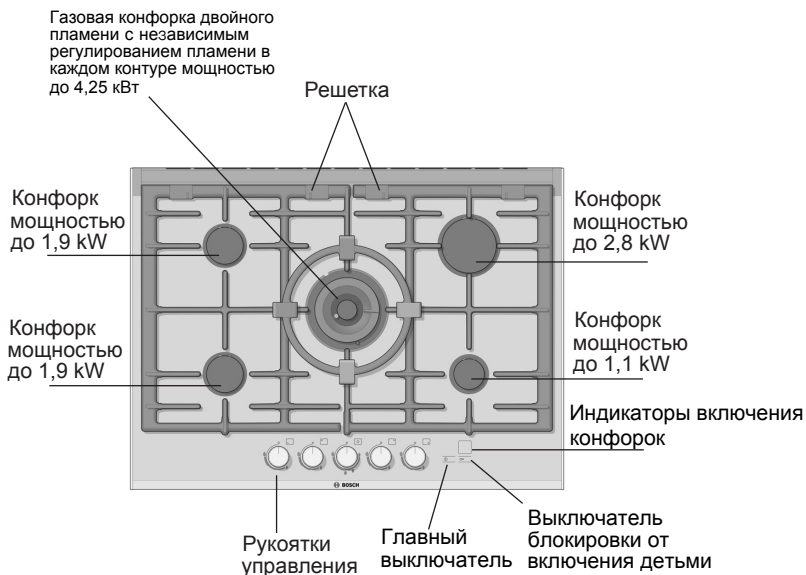
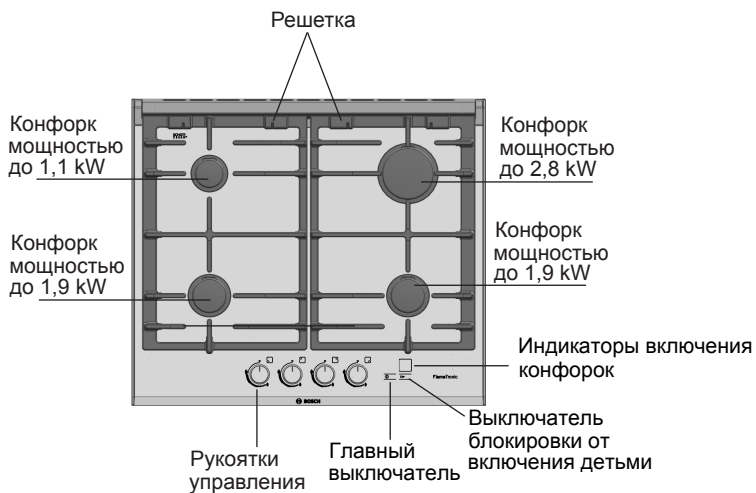
Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными способностями и лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, а также детьми, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получили от него инструкции по использованию прибора .

Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

Схемы, представленные в данном руководстве по эксплуатации, являются ориентировочными.

В случае невыполнения инструкций данного руководства, производитель никакой ответственности не несет.

Ваша новая варочная панель



Газовые конфорки

Пользование

Ваша варочная панель настроена производителем таким образом, что при первом подключении блокировка от включения детьми активируется автоматически. Для снятия блокировки от включения варочной панели детьми необходимо несколько секунд удерживать выключатель "Блокировка от включения детьми" в нажатом состоянии, пока не загорится индикатор главного выключателя. После этого варочная панель готова к эксплуатации. В случае перебоев с подачей электроэнергии или падения напряжения блокировка от включения детьми автоматически активируется при повторном включении прибора.

На каждой рукоятке управления указано, какую конфорку она включает. Рис. 1

Чтобы варочная панель хорошо работала, следите за тем, чтобы решетки и все детали горелок были правильно установлены. Рис. 2-3-4.

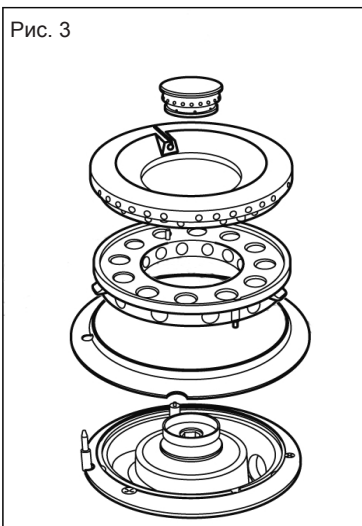
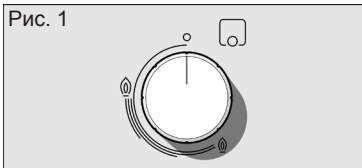
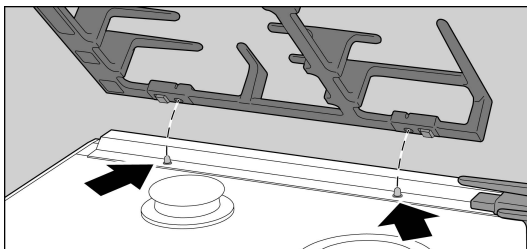


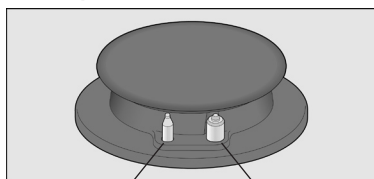
Рис. 4



Поджиг конфорки

Включите варочную панель с помощью главного выключателя, индикатор главного выключателя загорится. После этого поверните соответствующую нужной Вам конфорке рукоятку управления влево (против часовой стрелки) до необходимого положения. Газ автоматически поджигается, и индикатор конфорки начинает светиться. Если после нажатия главного выключателя Вам не удалось зажечь ни одной конфорки, через три минуты варочная панель автоматически выключается. Если в процессе работы пламя на конфорке погаснет (например, задуется сквозняком), конфорка снова поджигается автоматически. Если повторный поджиг не приводит к появлению пламени (например, из-за пролившихся на горелку остатков пищи), подача газа на данную конфорку прекращается, и индикатор конфорки начинает мигать. Поверните рукоятку управления конфоркой до отметки 0 и попробуйте устранить неполадку так, как это описано в таблице на странице 16.

Система газ-контроль



Термопара

Свеча

Ваша варочная панель оборудована системой газ-контроль (термопарой), которая препятствует утечке газа при случайном угасании пламени на горелках. Для того, чтобы обеспечить включение этой системы.

Все конфорки оборудованы устройствами газ-контроля. Это означает, что если пламя гаснет, выход газа прекращается.




Выключение конфорки

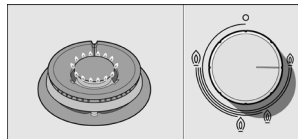
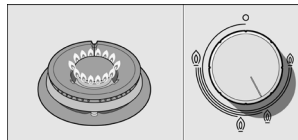
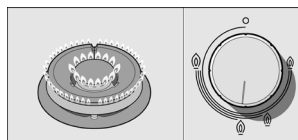
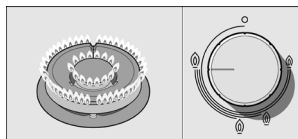
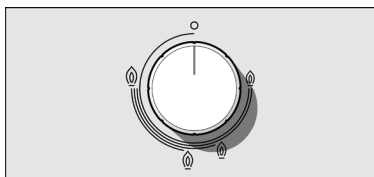
ВНИМАНИЕ:

По окончании приготовления пищи поверните все рукоятки управления конфорками на отметку 0 и выключите варочную панель с помощью главного выключателя. Главный индикатор погаснет.

Варочная панель автоматически выключается после шести часов непрерывной работы. Поверните все рукоятки на отметку 0; теперь варочную панель можно снова включить.

Уровни мощности

- Отметка  Выключено
- Большой огонь  Максимальное открытие или мощность и электроподжиг
- Маленький огонь  Минимальное открытие или мощность



Многопозиционные рукоятки управления позволяют отрегулировать нужную Вам мощность в пределах минимальной и максимальной мощности конфорки.

В случае конфорок двойного пламени с независимым регулированием пламени в каждом контуре внутреннее и внешнее кольцо пламени можно регулировать по отдельности.

Возможны следующие варианты мощности:

Внутреннее и внешнее кольцо пламени на максимальной мощности.

Внешнее кольцо пламени на минимальной, а внутреннее кольцо пламени на максимальной мощности.

Внутреннее кольцо пламени на максимальной мощности.

Внутреннее кольцо пламени на минимальной мощности.

Индикатор включения и остаточного тепла

Все конфорки снабжены индикатором включения и остаточного тепла, который начинает светиться, как только на соответствующей конфорке появляется пламя. После выключения конфорки индикатор остаточного тепла светится, пока конфорка не остынет.

После того, как конфорки остыли, индикатор гаснет.

Защита от перегрева

Варочная панель оборудована системой защиты от возможного перегрева, которая обеспечивает сохранность электрических компонентов.

Установите все рукоятки управления конфорками на отметку 0. Подождите, пока варочная панель не остынет и индикатор главного выключателя не погаснет. Теперь Вы можете снова включить варочную панель в обычном порядке. Быстро мигающие индикаторы включения конфорок гаснут или переходят в режим индикации остаточного тепла.

Блокировка от включения детьми



Для активации блокировки от случайного включения выключите варочную панель с помощью главного выключателя, а затем в течение нескольких секунд нажмите на символ блокировки от включения детьми, пока не загорится индикатор блокировки от включения детьми. Теперь варочную панель включить нельзя.

Для снятия блокировки от случайного включения необходимо в течение нескольких секунд нажать на символ блокировки от включения детьми, пока не загорится индикатор главного выключателя. Теперь варочной панелью можно пользоваться как обычно.

Примечания

Данный прибор не будет работать без подключения к электросети или в случае перебоев в подаче электроэнергии.

Во время работы конфорки может иногда раздаваться свист.

В первое время работы нового прибора могут выделяться специфические запахи, они не представляют опасности для здоровья и не являются признаком неполадок в работе варочной панели. Постепенно они исчезнут.

Через несколько секунд после выключения конфорки раздается сухой щелчок. Это не неполадка, он означает, что отключилась система газ-контроль.

Содержите варочную панель в чистоте. Если свечи загрязнились, поджиг будет работать плохо. Периодически очищайте их небольшой щеточкой с неметаллической щетиной. Имейте в виду, что со свечами нужно обращаться осторожно.

Пламя оранжевого цвета является нормальным. Такой цвет пламени может быть обусловлен имеющейся в воздухе пылью, пролившейся жидкостью и т.д.

Использование варочной панели повышает температуру и влажность в помещении, где она установлена. Необходимо обеспечить хорошее проветривание кухни: не загромождать отверстия естественной вентиляции или установить устройство для механической вентиляции (вытяжку).

При продолжительном или интенсивном использовании прибора может понадобиться дополнительное проветривание, и Вы можете, например, открыть окно или увеличить мощность механической вытяжки, если она имеется.

Если пламя на конфорке случайно погасло, закройте рукоятку этой конфорки и подождите, как минимум, 1 минуту перед повторным включением.

Подходящая посуда



Конфорка	Минимальный диаметр посуды	Максимальный диаметр посуды
Конфорка двойного пламени	22 cm	
Быстрая конфорка	22 cm	26 cm
Полубыстрая	14 cm	20 cm
Вспомогательная конфорка	12 cm	16 cm

Сковорода вок



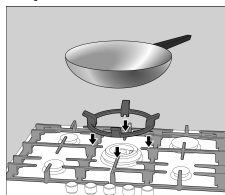
Сковорода вок была придумана в Китае. Она представляет собой легкую круглую глубокую жаровню с ручками и плоским или выпуклым дном.

В сковороде вок продукты можно готовить по-разному: тушить, жарить в масле, томить на маленьком огне, жарить, как на гриле, и готовить на пару. Можно сказать, что вок - это одновременно и кастрюля, и сковорода, и, благодаря ее форме и размеру, в ней можно готовить довольно большие порции продуктов. В воке тепло распределяется более мягко и равномерно. Поскольку он интенсивно нагревается, продукты готовятся быстрее и расходуется меньше масла, поэтому приготовление пищи в воке - один из самых быстрых и полезных для здоровья способов. При использовании сковороды вок следуйте инструкциям производителя.

Дополнительное оборудование

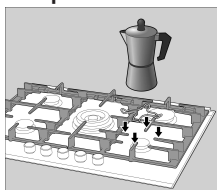
В зависимости от модели, в комплекте с варочной панелью может поставляться следующее дополнительное оборудование. Его также можно приобрести в нашем сервисном центре, указав приведенный ниже артикул.

Дополнительная решетка для сковороды вок



Исключительно для использования на конфорке двойного пламени с посудой, имеющей диаметр дна свыше 26 см (сковороды-гриль, глиняная посуда и т.д.), и с посудой с выпуклым дном.

Дополнительная решетка для кофеварки



Исключительно для использования на вспомогательной конфорке с посудой диаметром менее 12 см.

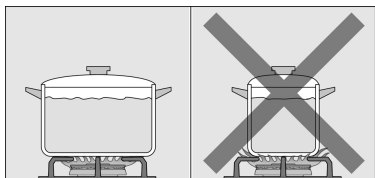
Производитель не несет ответственности за последствия неиспользования или неправильного использования этих дополнительных решеток.

Советы по приготовлению пищи

	Очень большой огонь	Большой огонь	Средний огонь	Слабый огонь
Конфорка Тройного пламени	Закипятить, отварить, пожарить, подрумянить, плов, блюда азиатской кухни (вок).		Разогреть и поддерживать температуру: полуфабрикаты, готовые блюда.	
Быстрая конфорка	Эскалоп, бифштекс, яичницу, жареные блюда.		Рис, бешамель, рагу.	Отварить на пару: рыбу, овощи.
Полубыстрая конфорка	Картофель на пару, свежие овощи, супы, макаронные изделия.		Разогреть и поддерживать температуру: готовые блюда; и готовить нежные блюда.	
Вспомогательная	Сварить: жаркое, пудинг, карамель.		Разморозить и потомить: бобовые, фрукты, замороженные продукты.	Приготовить/растопить: масло, шоколад, желатин.

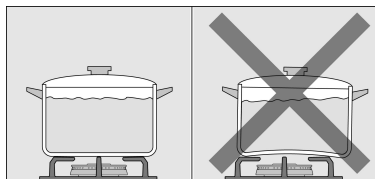
Советы по эксплуатации

Приведенные ниже советы помогут Вам сэкономить электроэнергию и избежать повреждения посуды:



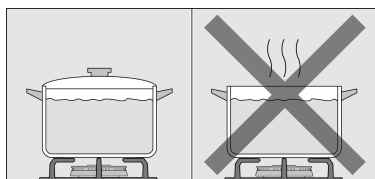
Используйте посуду, соответствующую размерам каждой конфорки.

Не используйте на конфорках большого диаметра посуду небольших размеров. Пламя не должно касаться боковых стенок посуды.

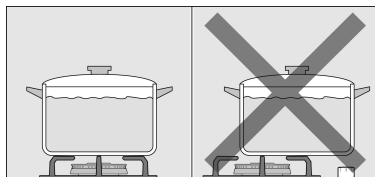


Не используйте посуду с поврежденным и неровным дном, которая неустойчиво стоит на плите. Такая посуда может перевернуться.

Пользуйтесь только посудой с ровным толстым дном.

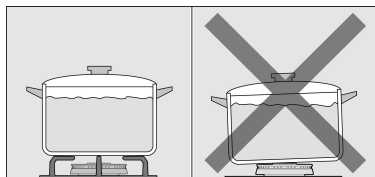


Не готовьте пищу в посуде без крышки или с неплотно закрытой крышкой. Таким образом Вы неэкономно расходуете энергию.



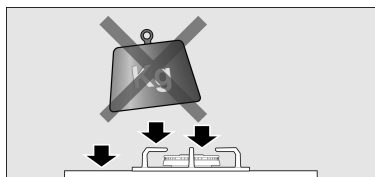
Ставьте посуду точно по центру конфорки. В противном случае она может перевернуться.

Не устанавливайте большие кастрюли и сковороды на конфорки, расположенные около рукояток управления. Излишний перегрев может повредить рукоятки.



Устанавливайте посуду на решетки, никогда не ставьте ее прямо на горелку конфорки.

Ставьте посуду на варочную панель осторожно.



Не ударяйте по варочной панели и не кладите на нее слишком тяжелые вещи.

Перед использованием плиты убедитесь в том, что решетки и крышки горелок правильно установлены.

Очистка и уход

Очистка



Когда варочная панель остынет, протрите ее с помощью губки, воды и мыла.

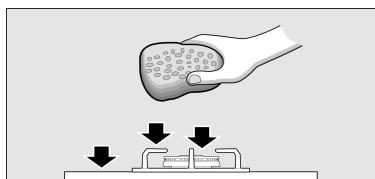
Каждый раз после использования необходимо протирать поверхность деталей горелки, как только она остынет. Если на них останутся загрязнения (пригоревшие продукты, капли жира и т.п.), даже если их немного, они запекутся на поверхности, и потом их будет труднее удалить. Необходимо содержать в чистоте все отверстия и прорези, чтобы пламя горело ровно.

От передвижения некоторых видов посуды на решетках могут оставаться металлические следы. Горелки и решетки следует мыть водой с мылом с помощью неметаллической щетки.

Если на решетках имеются резиновые прокладки, будьте осторожны при их промывании. Прокладки могут слететь, и тогда решетка поцарапает варочную панель.

Всегда досуха протирайте детали горелок и решетки. Наличие капель воды или влажных участков в начале процесса нагревания может повредить эмаль.

После промывки и вытирания деталей горелок убедитесь в том, что крышки правильно установлены на рассекателе.



Чистящие средства, которыми нельзя пользоваться

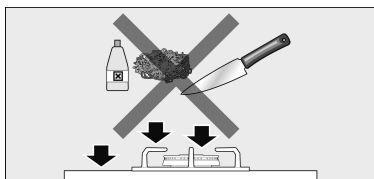
Не передвигайте посуду по поверхности стекла, так как ее можно поцарапать. Также избегайте падения на стекло твердых или острых предметов. Не ударяйте по краям варочной панели.

Не используйте пароочистители. Это может повредить варочную панель.

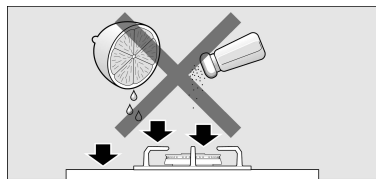
Никогда не пользуйтесь абразивными средствами, металлическими мочалками, режущими предметами, ножами и т.п. для устранения остатков пригоревшей пищи с поверхности варочной панели.

Если на варочной панели имеется стеклянная или алюминиевая поверхность, не пользуйтесь для очистки ее стыков с металлом ножами, скребками и другими подобными инструментами.

Не пользуйтесь ножами, скребками и другими подобными инструментами для очистки стыка между стеклянной поверхностью и накладками горелок или металлическими профилями и для очистки стеклянных и алюминиевых поверхностей, если они имеются.



Уход



Если на варочную панель пролилась какая-то жидкость, сразу вытрите ее, это поможет Вам избежать ненужных усилий потом.

Песчинки, которые осыпаются при очистке овощей и корнеплодов, могут поцарапать стеклянную поверхность.

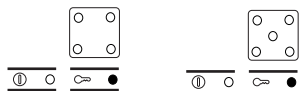
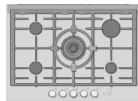
Расплавленный сахар или пролившиеся продукты с высоким содержанием сахара необходимо сразу удалить с поверхности варочной панели с помощью скребка для чистки стеклянных поверхностей.

Мелкие неполадки

Иногда возникающие неполадки легко устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться в сервисный центр, ознакомьтесь с данными рекомендациями:

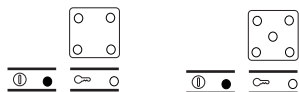
Неполадка	Возможная причина	Решение
Общий сбой электросистемы	Неисправная пробка. Сработала автоматическая пробка или дифференциальный выключатель.	Проверьте на щитке предохранителей, исправна ли пробка, и замените ее в случае неисправности. Проверьте на щитке, не сработала ли автоматическая пробка или дифференциальный выключатель.
Не работает автоматический поджиг.	Возможно, между свечами и горелками накопились остатки продуктов или моющих средств. Горелки мокрые. Неправильно установлены крышки горелок. Прибор не заземлен, заземлен плохо или контакт заземления поврежден.	Пространство между свечой и горелкой должно содержаться в чистоте. Насухо вытрите крышки горелок. Убедитесь, что крышки правильно установлены. Вызовите электромонтера.
Пламя неравномерное.	Плохо собраны детали горелок. Отверстия рассекателя загрязнены.	Правильно установите детали горелки. Очистите отверстия рассекателя.
Газ не выходит или выходит нерегулярно.	Подача газа перекрыта промежуточным вентилем. Если газ подается из баллона, проверьте, не пуст ли он.	Откройте промежуточные вентили. Смените газовый баллон.
В кухне пахнет газом	Открыт кран какой-то конфорки. Возможна утечка из соединительного устройства баллона.	Закройте краны конфорок. Проверьте, герметично ли подсоединен баллон.
Не работают предохранительные клапаны газ-контроля одной из конфорок.	Отверстия рассекателя загрязнены.	Очистите отверстия рассекателя.
Горит индикатор блокировки от включения детьми.	Подача тока возобновилась после сбоя или падения напряжения в сети.	Отключите блокировку от включения детьми (см. стр. 9) Если ситуация повторяется, свяжитесь с сервисным центром.

Рабочие показания индикаторов и сообщения о неполадках



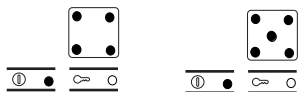
Включена блокировка от

Нажмите на выключатель и удержите его в течение 4 секунд, чтобы включить варочную панель



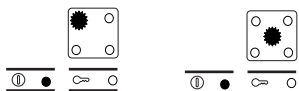
Светится индикатор главного выключателя

Варочная панель готова к эксплуатации



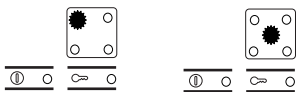
Светится индикатор главного выключателя и все индикаторы включения конфорок

Все конфорки работают или еще не остыли



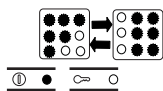
Светится индикатор главного выключателя, мигает индикатор включения одной из конфорок

После угасания пламени конфорку не удалось снова зажечь (из-за загрязнения, остатков пищи, неправильно собранной горелки, сильного сквозняка)



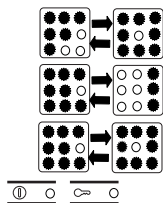
Индикатор главного выключателя не светится, индикатор включения одной из конфорок мигает

Ошибка в обращении с прибором, рукоятка управления конфоркой находится в открытом положении, но главный выключатель не включен, или сработало автоматическое отключение. Варочная панель непрерывно работала более шести часов



Индикатор главного выключателя светится, индикаторы включения конфорок по очереди мигают

Защита от перегрева: поверните все рукоятки на отметку 0, дайте варочной панели остыть, пока не погаснут индикаторы включения конфорок или не загорится индикатор остаточного тепла



Индикатор главного выключателя не светится, все индикаторы включения конфорок по очереди мигают

Сбой в электронной системе: поверните все рукоятки на отметку 0, снова включите варочную панель (нажмите на главный выключатель). Если индикаторы продолжают мигать, свяжитесь с сервисным центром.


Сервисный центр

При обращении в сервисный центр необходимо сообщить код прибора (E-Nr.) и его заводской номер (FD). Эта информация находится в табличке с характеристиками, расположенной в нижней части варочной панели, и на этикетке в руководстве по эксплуатации.

Условия гарантийного обслуживания

Условия гарантийного обслуживания данного прибора определяются представительством нашей компании в стране, где была произведена покупка. Более подробную информацию Вы можете получить в магазинах. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предъявить торговый чек. Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Упаковка и отработавшие приборы

Если на табличке с характеристиками Вашего электроприбора есть символ , придерживайтесь следующих инструкций.

Утилизация отходов с учетом требований охраны природы

Снимите упаковку с прибора и выбросите ее так, чтобы это не нанесло вред окружающей среде.

Данный прибор соответствует нормам Европейской директивы 2002/96/CE об электрических и электронных приборах, обозначаемой WEEE (waste electrical and electronic equipment).